



This manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

This page is copyright© by M. Butkus, NJ.

This page may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer

I have no connection with any camera company

On-line camera manual library

This is the full text and images from the manual. This may take 3 full minutes for the PDF file to download.

If you find this manual useful, how about a donation of \$3 to: M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701 and send your e-mail address so I can thank you. Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or \$18.00 for a hard to read Xerox copy.

This will allow me to continue to buy new manuals and pay their shipping costs.

It'll make you feel better, won't it?

**If you use Pay Pal or wish to use your credit card,
click on the secure site on my main page.**

GOSSEN

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Instrucciones de Uso
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni d'uso

Gedruckt in Deutschland • Änderungen vorbehalten • 4.94

GOSSEN

GOSSEN-METRAWATT GMBH
D-90327 Nürnberg
Tel. +49 911 8602 0
Fax +49 911 8602 669

V066

7743

www.butkus.org/postcards

5° SPOT



deutsch	Seiten	2...5
english	pages	6...9
français	pages	10...13
español	pag.	14...17
nederlands	bladzijde	18...21
italiano	pag.	22...25

Erläuterungen zu den Abbildungen

- 1 Sucherokular
- 2 Drehring
- 3 Markierungen
- 4 Meßöffnung
- 5 5°-Meßfeld
- 6 10°-Sucherfeld
- 7 Mittelpunkt des Meßfeldes
- 8 Parallaxe-Marke

Mit diesem 5° SPOT-Meßvorsatz können Sie den Meßwinkel Ihres VARIOSIX F bei Objektmessung von 30° auf 5 ° verringern und den zu erfassenden Motivteil durch den Sucher genau anvisieren. Er ist für Dauerlicht- und Blitzlichtmessung geeignet.

Aufstecken des 5° SPOT

- o Diffusor vom Schwenkkopf des VARIOSIX F abnehmen
- o Drehring (2) am 5° SPOT so einstellen, daß die Markierungen (3) einander gegenüber stehen
- o 5° SPOT auf den Schwenkkopf aufstecken
- o Drehring (2) bis zum Anschlag nach rechts drehen (Der Verlängerungsfaktor des 5° SPOT wird automatisch berücksichtigt.)

Das Messen mit dem 5° SPOT

- o Drehen Sie den Schwenkkopf mit dem 5° SPOT in die gewünschte Meßposition und visieren Sie durch den Sucher den zu erfassenden Motivteil an. Das 5°-Meßfeld (5) ist der Kreis in der Mitte des 10°-Sucherfeldes (6).
- o Der Meßvorgang ist nun der gleiche wie beim VARIOSIX F ohne Vorsatz.
- o Sie können Dauerlichtmessungen, Dauerlicht-Kontrastmessungen und Blitzlichtmessungen durchführen.

Nahmessung

Für Nahmessungen unterhalb 1 m ist im Sucherbild die Parallaxe-Marke (8) angebracht, die nun die Mitte des Meßfeldes darstellt.

Abnehmen des 5° SPOT

- o Drehring (2) nach links drehen
- o 5° SPOT abnehmen

Meßbereiche des VARIOSIX F mit 5° SPOT

Dauerlicht LW 3 bis LW 23 bei ISO 100/21°

Blitzlicht f/5,6 bis f/90 bei ISO 100/21°

Kombi-Tasche

Für die praxisgerechte Bereitschaft und die Aufbewahrung des VARIOSIX F mit aufgestecktem 5° SPOT erhalten Sie bei Ihrem Fotohändler eine Kombi-Tasche (Bestell-Nr. V067).

Key to the figures

- 1 Viewfinder
- 2 Computer ring
- 3 Marks
- 4 Metering aperture
- 5 5° measuring angle
- 6 10° field of view
- 7 Centre of measuring angle
- 8 Parallax mark

The 5° SPOT attachment reduces the 30° measuring angle of the VARIOSIX F down to 5° for reflected light measurements, and enables you to accurately frame in

the viewfinder the section of the subject that is to be measured. It is suitable for ambient light and flash light measurements.

Mounting the 5° SPOT attachment

- o Remove the diffuser from the swivel head of the VARIOSIX F.
- o Adjust the computer ring (2) on the 5° SPOT attachment in such a way that the marks (3) are opposite each other.
- o Attach the 5° SPOT attachment to the swivel head
- o Turn the computer ring (2) clockwise until the stop point is reached.

(The extension factor for the 5° SPOT attachment is automatically taken into account.)

Metering with the 5° SPOT attachment

- o Turn the swivel head with the 5° SPOT attachment to the desired measuring position, and frame in the viewfinder the section of the subject that is to be measured. The circle in the centre of the 10° viewfinder field (6) covers the 5° measuring angle (5).
- o The measuring procedure is the same as with the VARIOSIX F without attachment.
- o You can measure flashlight, continuous light and the scene contrast at continuous light.

Close-up measurements

For close-up measurements at distances of less than 1 m there is a parallax mark (8) in the centre of the viewfinder field to indicate the centre of the metering area.

Removing the 5° SPOT attachment

- o Turn the computer ring (2) anti-clockwise.
- o Remove the 5° SPOT attachment.

Measuring ranges of the VARIOSIX F with the 5° SPOT attachment

Continuous light: EV 3 to 23 at ISO 100/21°
Flash light: f/5.6 to f/90 at ISO 100/21°

Combination case

A combination case is available from your local photo dealer (Order No. V067) to hold the VARIOSIX F with mounted 5° SPOT attachment.

Légendes

- 1 Oculaire de visée
- 2 Bague de fixation
- 3 Repères
- 4 Fenêtre de mesure
- 5 Zone de mesure 5°
- 6 Champ du viseur 10°
- 7 Centre de la zone de mesure
- 8 Repère de parallaxe

Monté sur le VARIOSIX F, l'additif SPOT 5° permet de ramener l'angle de mesure en lumière réfléchie de 30° à 5° et de viser exactement la partie intéressante du sujet. Il convient pour la mesure en lumière continue et en lumière flash.

Mise en place du SPOT 5°

- o Retirer le diffuseur de la tête orientable du VARIOSIX F
- o Tourner la bague de fixation (2) du SPOT 5° de façon à amener les repères (3) en regard l'un de l'autre
- o Enficher le SPOT 5° sur la tête orientable
- o Tourner la bague (2) vers la droite, jusqu'en butée (la valeur de correction du SPOT 5° est automatiquement prise en compte)

La mesure avec le SPOT 5°

- o Orienter la tête surmontée du SPOT 5° pour l'amener dans la position de mesure, et viser la partie intéressante du sujet à travers l'oculaire. La zone de mesure de 5° (5) est matérialisée par le cercle au centre du champ de vision de 10° (6).
- o A présent, la procédure de mesure est la même que pour le VARIOSIX F sans additif.
- o On pourra procéder à des mesures en lumière continue et en lumière flash ainsi qu'à des mesures de contraste en lumière continue.

Mesure rapprochée

Pour les mesures rapprochées, à moins de 1 m du sujet, le viseur comporte le repère de parallaxe (8) qui représente alors le centre de la zone de mesure.

Pour détacher le SPOT 5°

- o Tourner la bague (2) vers la gauche
- o Séparer le SPOT 5° du VARIOSIX F

Gammes de mesure du VARIOSIX F avec SPOT 5°

Lum. continue	IL 3 à IL 23 à ISO 100/21°
Lum. flash	f/5,6 à f/90 à ISO 100/21°

Etui spécial

Cet étui qui peut recevoir le VARIOSIX F surmonté de l'additif SPOT 5° est disponible auprès de votre revendeur (réf. V067).

Leyendas de las ilustraciones

- 1 Ocular del visor
- 2 Anillo giratorio
- 3 Marcas
- 4 Apertura de medición
- 5 Campo de medición de 5°
- 6 Campo del visor de 10°
- 7 Punto central del campo de medición
- 8 Marca de paralaje

Con este suplemento de medición 5° SPOT puede reducir el ángulo de medición de su VARIOSIX F de 30° a 5° al medir la luz reflejada y enfocar exactamente en el visor la parte del tema que desea medir. Sirve tanto para medir luz continua como luz de flash.

Acoplamiento del 5° SPOT

- o Desacople el difusor del cabezal giratorio del VARIOSIX F.
- o Ajuste el anillo giratorio (2) del 5° SPOT de forma que las marcas (3) queden una frente a otra.
- o Acople el 5° SPOT al cabezal giratorio.
- o Gire el anillo (2) hacia la derecha hasta el tope (el factor de prolongación del 5° SPOT se tiene automáticamente en cuenta en el cálculo).

Medir con el 5° SPOT

- o Gire el cabezal con el 5° SPOT a la posición de medición deseada y enfoque en el visor la parte del tema que desea medir. El campo de medición de 5° (5) corresponde al círculo que hay en el centro del campo del visor de 10° (6).
- o El procedimiento de medición es ahora igual al del VARIOSIX F sin suplemento.
- o Podrá realizar mediciones de luz continua, de contraste con luz continua y de luz de flash.

Mediciones de cerca

Para realizar mediciones de cerca a menos de 1 m, hay una marca de paralaje (8) en el campo del visor, que en este caso representa el centro del campo de medición.

Desacoplamiento del 5° SPOT

- o Gire el anillo (2) a la izquierda
- o Desacople el 5° SPOT

Ambitos de medición del VARIOSIX F con 5° SPOT

Luz continua VL 3 a VL 23 con ISO 100/21°

Luz de flash f/5,6 a f/90 con ISO 100/21°.

Bolsa Combi

Para guardar y transportar cómodamente el VARIOSIX F con el 5° SPOT acoplado puede adquirir en su comercio habitual una bolsa Combi (no. de pedido V067).

Verklaringen bij de afbeeldingen

- 1 Zoekeroculair
- 2 Draairing
- 3 Markeringen
- 4 Meetopening
- 5 5°-meetveld
- 6 10°-zoekerveld
- 7 Middelpunt van het meetveld
- 8 Parallax aanduiding

Met dit 5°-SPOT-voorzetstuk kunt u de meethoek van uw VARIOSIX F bij meting van het gereflecteerde licht van 30° tot 5° verkleinen en met de zoeker de meter exact op het te meten deel van het onderwerp richten. Het is zowel voor continu- als flitslichtmeting geschikt.

Opzetten van de 5° SPOT

- o Diffusor van de zwenkkop van de VARIOSIX F afnemen.
- o Draairing (2) op de 5° SPOT zo instellen, dat de markeringen (3) tegenover elkaar staan.
- o 5° SPOT op de zwenkkop steken.
- o Draairing (2) tot de aanslag naar rechts draaien. (De verlengingsfactor van de 5° SPOT wordt automatisch in acht genomen.)

Het meten met de 5° SPOT

- o Draai de zwenkkop met de 5° SPOT in de gewenste meetpositie en richt de zoeker op het te meten onderwerpsdeel. Het 5° meetveld (5) is het midden van het 10° zoekermeeveld (6).
- o De gang van zaken bij het meten is dezelfde als die bij de VARIOSIX F zonder voorzetstuk.
- o U kunt continulicht meten, bij continulicht contrastmetingen en flitslichtmetingen uitvoeren.

Dichtbijmeting

Voor metingen dichterbij den 1 m werd in de zoeker de parallaxmarkering (8) aangebracht, die nu het midden van het meetveld aangeeft.

Afnemen van de 5° SPOT

- o Draairing (2) naar links draaien.
- o 5° SPOT afnemen.

Meetbereiken van de VARIOSIX F met 5° SPOT

Continulicht	LW 3 tot LW 23	bij ISO 100/21°
Flitslicht	f/5,6 tot f/90	bij ISO 100/21°

Combitas

Voor praktisch paraat zijn en voor het bewaren van de VARIOSIX F met opgezette 5° SPOT, kunt u bij uw handelaar een combitas bestellen. (Bestelnr. V067)

Identificazione delle parti

- 1 Lente del mirino
- 2 Anello girevole
3. Riferimenti
4. Misurazione dell'apertura
5. Misurazione di campo di 5°
6. Mirino di campo 10°
7. Punto medio della misurazione di campo
8. Segnale di parallasse

Con questo aggiuntivo di misurazione SPOT di 5° potete ridurre l'angolo di misurazione del Vostro VARIOSIX F da 30° a 5° e inquadrare una parte del soggetto attraverso il mirino per rilevare con maggiore precisione la misurazione. E'adatto sia per misurazioni con luce continua che con luce flash.

Montaggio dell'aggiuntivo SPOT 5°

- o Togliere il diffusore dalla cellula di misurazione del VARIOSIX F.
- o Montare l'anello girevole (2) del 5° SPOT, fino a far coincidere i riferimenti (3).
- o Montare il 5° SPOT sulla cellula di misurazione.
- o Ruotare verso destra l'anello girevole (2) fino allo scatto (il fattore di assorbimento del 5° SPOT viene automaticamente trasmesso).

La misurazione con l'aggiuntivo SPOT 5°

- o Mettete la cellula di misurazione con il 5° SPOT nella posizione di misurazione desiderata e controllate attraverso il mirino la porzione del soggetto da rilevare. Il campo di misurazione di 5° (5) è indicato dalla crocetta centrale del mirino con campo 10° (6).
- o Il procedimento di misurazione è uguale a quello normale del VARIOSIX F senza accessori.
- o Si possono ottenere misurazioni in luce continua e contrasto con luce continua e flash.

Misurazioni da vicino

Per misurazioni ravvicinate, al di sotto dei 1 m, c'è il segnale di parallasse (8) indicato nel riquadro del mirino e lo strumento indica solo il valore medio del campo di misurazione.

Smontaggio del l'aggiuntivo SPOT 5

- o Ruotare verso sinistra l'anello (2)
- o Togliere l'aggiuntivo 5° SPOT.

Campo di misurazione del VARIOSIX F con il 5° SPOT

Luce continua	da EV 3 a EV 23	a ISO 100/21°
Luce flash	da F/5,6 a F/90	a ISO 100/21°

Borsa combinata

Per il trasporto del VARIOSIX F con il 5° SPOT montato, richiedete al Vostro fotografo la borsa combinata.

